

服務/區域 Services/Districts	活動計劃 Projects	日期 Dates	詳情 Details
荃灣/屯門/ 元朗區 Tsuen Wan / Tuen Mun / Yuen Long District	擁抱健康 Triple Up Our Health	4/2020 - 3/2022	對象：東華三院王李名珍荃灣長者鄰舍中心及東華三院王澤森長者地區中心會員 Targets: Members of TWGHs Mrs. Wang Li Ming Tzuen Wan Neighbourhood Elderly Centre and TWGHs Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre 內容：東華三院顧問局成員王定一先生BBS 捐出60萬元，送贈健康禮物包予兩間中心合共2,666名會員。 Content: With the donation of \$600,000 from Mr. Eddie WANG, BBS, Member of the TWGHs Advisory Board, healthy gift packs were distributed to the 2,666 members in 2 centres.
	賽馬會全城起動防衰老計劃 Jockey Club Frailty Prevention Campaign	1/10/2019 - 30/9/2021	對象：區內年滿50歲或以上的人士 Target: People aged 50 or above in the District 內容：東華三院陳婉珍躍動適體及健康中心舉辦一系列防衰老教育講座及健體班組，提供衰老篩查及健康評估，以推廣運動防衰老的訊息。 Content: TWGHs Chan Un Chan SMART Centre promoted the concept of frailty prevention by organising anti-frailty education talks and physical exercise classes as well as providing frailty screening and consultation.
	「舞動人生」學院網上畢業展演暨 研究發布會 On-line Graduation Performances cum Press Conference for "Dancing Life" Academy	27/4/2021	單位：東華三院屯門綜合服務中心 Centre: TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre 內容：第一屆街舞導師證書課程已圓滿結業。活動鼓勵社福機構繼續支持畢業的青年導師，為他們提供就業機會。 Content: Following the successful completion of the first Street Dance Instructor Certificate Course, social welfare organisations were encouraged to support the young graduate instructors continually by providing employment opportunities for them.
	「E-smart」課餘學習支援計劃 'E-smart' After-school Learning and Supporting Programme	11/2018 - 10/2022	對象：120名經評估證實或懷疑有特殊學習需要的兒童 Target: 120 children who have been confirmed upon assessment or suspected to have special learning needs 內容：為有特殊學習需要的兒童提供支援服務，並為家長制定及提供適當的培訓課程，協助他們培育孩子成長和學習。 Content: The Programme provided support services for children with special learning needs, and develop and provide appropriate training programmes for parents to help them nurture their children over their growth and education.

東華三院感謝獎券基金過去1年撥款資助興建福利單位，並且資助服務單位的翻新、裝修及添置家具設施的費用。

TWGHs would like to express its gratitude towards the Lotteries Fund for sponsoring the costs of construction, fitting-out, renovation, and purchase of furniture and equipment for subvented service units in the past year.

公共服務 Traditional Services

附錄TS1 / Appendix TS1

服務單位	Service Units	服務宗數* Number of Services
殯儀及殮葬服務	Funeral and Burial Services	
1. 東華三院鑽石山殯儀館	TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour	3,368
2. 東華三院萬國殯儀館	TWGHs International Funeral Parlour	6,721
3. 東華三院寰宇殯儀館	TWGHs Global Funeral Parlour	6,144
4. 東華義莊、義山及靈灰安置場	Tung Wah Coffin Home, Cemeteries and Columbarium	
5. 環保海葬	Eco Sea Burial	1,334
廟宇及祭祀服務	Temples and Ritualistic Services	
1. 東華三院文武廟	TWGHs Man Mo Temple	
2. 東華三院列聖宮	TWGHs Litt Shing Kung	
3. 東華三院廣福祠	TWGHs Kwong Fook Tsz	
4. 慈雲山觀音佛堂	Kwun Yum Temple, Tsz Wan Shan	
5. 灣仔洪聖廟	Hung Shing Temple, Wanchai	
6. 油麻地天后廟	Tin Hau Temple, Yaumatei	
7. 油麻地福德祠	Fook Tak Tsz, Yaumatei	
8. 油麻地社壇	Shea Tan, Yaumatei	
9. 油麻地城隍廟	Shing Wong Temple, Yaumatei	
10. 福全街洪聖廟	Hung Shing Temple, Fuk Tsun Street	
11. 山東街水月宮	Shui Yuet Kung, Shan Tung Street	
12. 東華三院黃大仙籤品哲理中心 (附設161個解簽哲理檔及40個 廟宇貨品售賣檔)	TWGHs Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade (including 161 soothsayer's stalls and 40 temple goods stalls)	
13. 東華三院善德宮(牌位庫)	TWGHs Virtue Court (Commemoration Hall)	9,221

傳統文化服務	Traditional Cultural Services
1. 東華三院文武別苑	TWGHs Man Mo Lounge
2. 油麻地書院(附設自助書店)	The School, Yaumatei (including self-service bookstore)
3. 東華三院「創活MM ² 」中文文創咖啡店	TWGHs MM ² Café
4. 東華三院文穎怡中華文創展覽及多用途廳(也文也武館)	TWGHs Ginny Man Chinese Cultural and Creativity Exhibition and Multi-purpose Hall
5. 「東華三院文穎怡中華文創設計獎」計劃	"TWGHs Ginny Man Chinese Cultural & Creativity Prize" Project
6. 小店by文武廟	Shop by Man Mo Temple

* 由2021年1月1日至12月31日的服務宗數 Number of services from 1/1/2021 to 31/12/2021

2021/2022年度活動計劃概要 Project Highlights of the Year 2021/2022

附錄TS2 / Appendix TS2

活動/計劃 Activities/Projects	日期 Dates	詳情 Details
指定香港海域撒灰服務 Scattering of Cremated Human Ashes in Designated Waters of Hong Kong	1/1 - 31/12/2021	東華三院提供共68次海上撒灰服務及海上追思服務，分別服務1,334位先人及6,181位親友。 TWGHs provided 68 ash scattering services and memorial sail services for 1,334 deceased persons and 6,181 family members respectively.
油麻地天后廟「天后聖母龍舟奉金箔祈願」服務 Tin Hau Temple, Yaumatei "Gold Leaf on the Dragon Boat" Praying Service	4/5 - 31/12/2021	善信可透過把金箔貼在廟內的木製龍舟模型上，向天后娘娘祈願。 Worshippers prayed to Tin Hau for good fortune by gilding gold leaves on the wooden dragon boat model inside the Temple.
參與「50+博覽2021」 Participation in "50+ Expo 2021"	29/7 - 31/7/2021	展覽藉著介紹「善壽服務」的理念及環保殮葬，鼓勵公眾及早籌備自己的身後事，並推廣環保殮葬。 The Exhibition encouraged the public to plan ahead their own funerals and promoted eco-friendly burial practices through introducing the "Plan Ahead Funeral Arrangement" and green burial.
東華三院文穎怡中華文創展覽及多用途廳場地租用服務 Venue Booking Service at TWGHs Ginny Man Chinese Cultural and Creativity Exhibition and Multi-purpose Hall	1/8 - 31/12/2021	東華三院文穎怡中華文創展覽及多用途廳提供場地租用服務，適合舉辦工作坊、會議、講座、展覽及小型市集等不同活動。 TWGHs Ginny Man Chinese Cultural and Creativity Exhibition and Multi-purpose Hall provided venue booking services to suit different activities, including workshops, conferences, seminars, exhibitions and bazaars.
油麻地城隍廟全年附薦服務 Annual Ancestral Paper Plaques Service at Shing Wong Temple, Yaumatei	16/8 - 31/12/2021	為配合善信對供奉先人的需求，油麻地城隍廟特設「全年附薦服務」，提供100個全年附薦位供善信認捐。 To fulfil the needs for worshipping ancestors, an "Annual Paper Plaques Service" was offered with the provision of 100 annual ancestral paper plaques for subscription in Shing Wong Temple, Yaumatei.
辛丑/壬寅年東華三院文武廟「登科及第」服務 TWGHs Man Mo Temple "Dengkejidi" Service 2021/2022	23/8 - 31/12/2021	東華三院文武廟增設128個「登科及第」位供莘莘學子敬奉，祈求文昌帝君庇佑，於學年內獲取佳績。 TWGHs Man Mo Temple provided 128 places of "Dengkejidi" for students to pray for Man Cheong's blessing on their good performance in the academic year.
辛丑年東華三院聯廟中元吉祥思親法會 TWGHs Joint-Temples Mid-year Festival Rites 2021	25/8 - 27/8/2021	在2019冠狀病毒病疫情未完全消退的情況下，東華三院今年仍舊爭取舉辦「辛丑年東華三院聯廟中元吉祥思親法會」，以傳承習俗。共1,091個附薦位獲認捐，佔可提供附薦位總數的92%。 In preserving traditions and customs, TWGHs strived to hold the "TWGHs Joint-Temples Mid-year Festival Rites 2021" this year despite the ongoing COVID-19 pandemic. 1,091 ancestral paper plaques were subscribed, representing 92% of the total available plaques.
油麻地天后廟聯乘慰心法事部、程尋香港——禮斗祈福法會 Dipper Ritual - co-organised by Tin Hau Temple, Yaumatei, Peace of Mind Ritual Services and Hide and Seek Tour	22/9/2021	油麻地天后廟首次以道教正一派科儀主持禮斗祈福法會，以祈逢凶化吉，生活康寧。 Tin Hau Temple, Yaumatei held the Dipper Ritual for the first time, adopting the Zhengyi (Orthodox Unity) Taoist ritual tradition in praying for the turning of misfortune into a blessing of good health and longevity.
「善壽遊曾咀」導賞活動 Guided Tour of the "Tsang Tsui Garden of Remembrance and Columbarium, Tuen Mun"	26/11/2021	東華三院萬國殯儀館、東華三院鑽石山殯儀館及東華三院寰宇殯儀館為「善壽服務」會員舉辦導賞活動，參觀屯門曾咀紀念花園及靈灰安置所。 TWGHs International Funeral Parlour, TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour and TWGHs Global Funeral Parlour held a guided tour of "Tsang Tsui Garden of Remembrance and Columbarium, Tuen Mun" for the members of "Plan Ahead Funeral Arrangement".
文昌啟智禮 Man Cheong Enlightenment Rites	23/12/2021	東華三院文武廟每年均會舉辦「文昌啟智禮」酬神祈福祭典，讓善信祈求學業進步、工作順利。 TWGHs Man Mo Temple held the "Man Cheong Enlightenment Rites" every year for worshippers to pray for outstanding academic results and the best of luck at work.
觀音開庫 Kwun Yum Treasury Festival	26/2/2022	東華三院屬下廟宇舉辦一年一度的「觀音開庫」活動，讓市民祈福。 Temples under TWGHs held the annual "Kwun Yum Treasury Festival" for worshippers to pray for blessings.